194, Victoria Road,
Old Charlton
London S.E.7

8. VII. 31

Dear Mr. Moftah,

Many thanks for your kind letter. With regard to the MSS. in the Bibliothèque nationale, there is also a summary catalogue given in the "Revue des Bibliothèques" I think, but it is not better than that of Delaporte. I do not think that there is a catalogue of the Sa'idic MSS. in the Bibliothèque nationale. Do go to see Prof. Delaporte - he is generally working in the Louvre where you should find him any morning. In case of difficulty, you could write to him and fix a meeting

Here is his address:

Prof. L. Delaporte

26, Rue Saint Guillaume

PARIS (7e)

He would give you all the information possible on the Coptic MSS. in Paris. If you see him, please give him my best regards.

I have found the address of the Pension where I have sometimes stayed with my mother when in Paris – if you are not too comfortable in your present pension, you could go to see this other pension.

Here is the address

Pension Verdin

100 et 102, Avenue Victor-Hugo

It is in the vicinity of the Champs-Elysées and the Bois de Boulogne.

As you have probably much to do in Paris I think it would be better to send you the Arabic text when you go to the mountains where you will have much free time.

With regard to the Canon about the clergy or laymen who appeal from the judgment of the Church to that of the State (السلطان), I find that the expression فليمنع من must be translated "let him be suspended from his office". "Excommunicated" would be too strong a word. I found that the word "excommunication" is translated in the Arabic version of the Greek and Coptic "Apostolic Constitutions" by the word القطع

I shall be very pleased to have the particulars from the MSS. which

you kindly promise to send me.
May I ask you to have the great
kindness to send me some particulars
from another Arabic MS. in the
Bibliotheque nationale? I have
given you full details about this
MS. on the enclosed sheet.
Next week I shall examine the
MS. you showed me in the British
Museum, and I will copy out
for you all the Coptic and Arabic
titles of the hymns in it.
I forgot to tell you when you
were in London that I am preparing
for publication a Greek Psali used
in the Coptic Church on Good Friday.
Perhaps, one of the Coptic periodicals
in Egypt, of which you spoke to me,
would like to print it. My introduc-
tory notes on this Psali could be

to Horner's brother who wishes to sell some of his brother's library, and told him that I could give him your address.

I saw Horner's brother yesterday, and made an arrangement to make a list of the books which he wished to sell next Wednesday. When I have made this list, I will send it to you - probably next Thursday or Friday. Horner's brother told me that he was quite willing to accept instalments of payment.

However would you try as soon as possible to find out from the German second-hand bookseller whom you are making your agent in Europe, the price he would charge for the books both in the list I have already sent you, and in the list which I shall send you next week. Then, having made your choice of books,

please let me know which they are, and then, we could fix a lower price than the German bookseller requires. Having done this the books could be sent to you in Cairo, and you could make arrangements for payment by instalements with the respective owners of the books. Both Prof. Benett (executor of Dévaud's library) and the brother of Rev. Horner, wish to dispose of the books as soon as possible, and would be much obliged if you could make an early choice of what you want, so that they may be able to dispose of the books to other people.

I hope you are having a nice time at Bad Gastein, and awaiting a speedy reply to my letter,

Iam, Yours very Sincerely

O.H.E. Burmester